



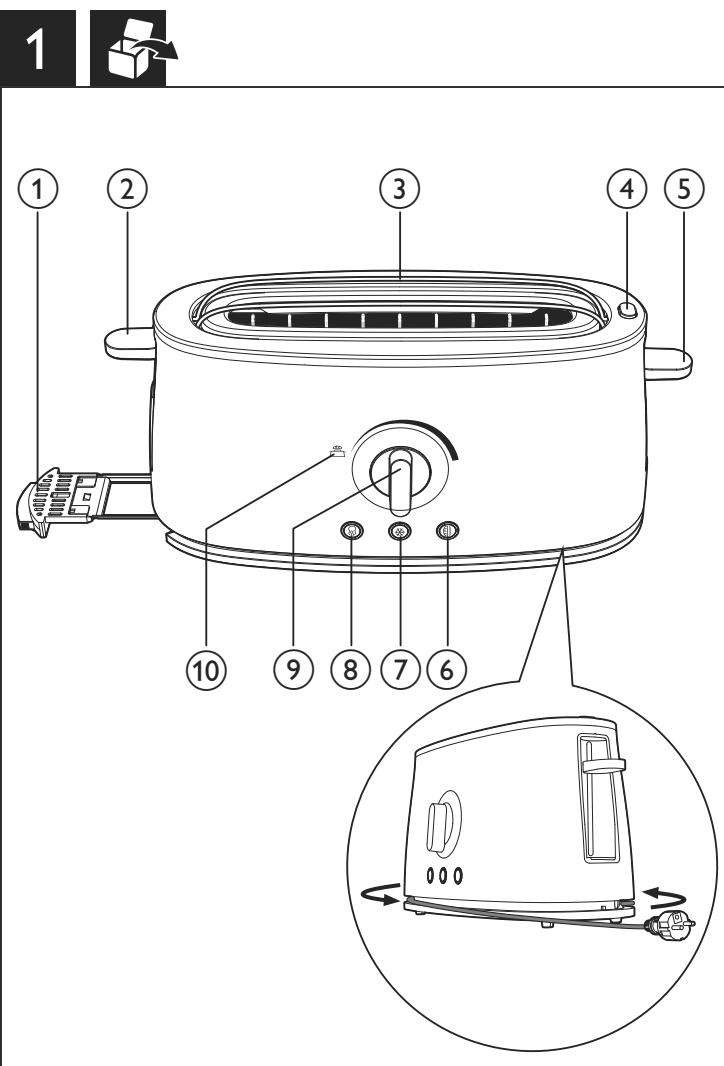
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome



HD2698

EN	User manual	LV	Lietotāja rokasgrāmata
BG	Ръководство за потребителя	PL	Instrukcja obsługi
CS	Příručka pro uživatele	RO	Manual de utilizare
ET	Kasutusjuhend	RU	Руководство пользователя
HR	Korisnički priručnik	SK	Príručka užívateľa
HU	Felhasználói kézikönyv	SL	Uporabniški priročnik
KK	Қолданушының нұсқасы	SR	Korisnički priručnik
LT	Vartotojo vadovas	UK	Посібник користувача

PHILIPS



English

- 1 Crumb tray
- 2 Warming rack lever
- 3 Warming rack
- 4 Stop button
- 5 Toasting lever
- 6 One-side toasting button
- 7 Defrost button
- 8 Reheat button
- 9 Browning control
- 10 Warming setting

Български

- 1 Тавичка за трохи
- 2 Лост на стойката за затопляне
- 3 Стойка за затопляне
- 4 Бутон за спиране
- 5 Пусков лост
- 6 Бутон за едностранно препичане
- 7 Бутон за размразяване
- 8 Бутон за подгриване
- 9 Регулиране на степента на изпичане
- 10 Настройка за затопляне

Čeština

- 1 Zásuvka na drobky
- 2 Páčka rozpékacího držáku
- 3 Rozpékací držák
- 4 Tlačítko stop
- 5 Páčka topinkovače
- 6 Tlačítko jednostranného opékání
- 7 Tlačítko rozmrazení
- 8 Tlačítko ohřevu
- 9 Nastavení opékání
- 10 Nastavení rozpékání

Eesti

- 1 Purukandik
- 2 Soojendusresti hoob
- 3 Soojendusrest
- 4 Stopnupp
- 5 Rõstimishoob
- 6 Ühepoolse rõstimise nupp
- 7 Sulatusnupp
- 8 Ülessoojendusnupp
- 9 Pruunistamisregulaator
- 10 Soojendamisend

Hrvatski

- 1 Ladića za mrvice
- 2 Ručica rešetke za zagrijavanje
- 3 Rešetka za zagrijavanje
- 4 Gumb za zaustavljanje
- 5 Ručica za tostiranje
- 6 Gumb za tostiranje s jedne strane
- 7 Gumb za odmrzavanje
- 8 Gumb za podgrijavanje
- 9 Regulator prepečenosti
- 10 Postavka za zagrijavanje

Magyar

- 1 Morzsátálc
- 2 Melegítőrács karja
- 3 Melegítőrács
- 4 Stop gomb
- 5 Pírtós kiemelő
- 6 Egyoldalal pírítás gomb
- 7 Kiolvasztó gomb
- 8 Újramelegítés gomb
- 9 Pírításszabályzó
- 10 Melegítés beállítás

Қазақша

- 1 Қиқым науасы
- 2 Қыздыратын сөре тұтқасы
- 3 Қыздыратын сөре
- 4 Тоқтататын түйме
- 5 Қызарту тұтқасы
- 6 Бір жағын қызарту түймесі
- 7 Еріту түймесі
- 8 Қайта қыздыру түймесі
- 9 Қызартуды басқару тетігі
- 10 Қыздыру бағдарламасы

Lietuviškai

- 1 Trupinių padėklas
- 2 Šildymo grotelių svirtis
- 3 Šildymo grotelės
- 4 Stabdymo mygtukas
- 5 Skrudinimo svirtis
- 6 Vienos pusės skrudinimo mygtukas
- 7 Atšildymo mygtukas
- 8 Pašildymo mygtukas
- 9 Skrudinimo regulatorius
- 10 Šildymo nustatymas

Latviešu

- 1 Drupaču paplāte
- 2 Karsēšanas restiņu svira
- 3 Karsēšanas restītes
- 4 Stop poga
- 5 Grauzdēšanas svira
- 6 Vienpusējas grauzdēšanas poga
- 7 Atkausēšanas poga
- 8 Uzšildīšanas poga
- 9 Grauzdēšanas vadība
- 10 Šildīšanas iestatījums

Polski

- 1 Tacka na okruszki
- 2 Podnośnik ruszto do podgrzewania
- 3 Ruszt do podgrzewania
- 4 Przycisk STOP
- 5 Dźwignia
- 6 Przycisk jednostronnego opiekania
- 7 Przycisk rozmrażania
- 8 Przycisk ponownego podgrzania
- 9 Pokrętko regulacji czasu opiekania
- 10 Ustawienie podgrzewania

Română

- 1 Tavă pentru firimituri
- 2 Mâner grilaj de încălzire
- 3 Grilaj de încălzire
- 4 Buton Stop
- 5 Mâner pentru prăjire
- 6 Buton de prăjire pe o singură parte
- 7 Buton Decongelare
- 8 Buton Reîncălzire
- 9 Control rumenire
- 10 Setare încălzire

Русский

- 1 Поддон для крошек
- 2 Ручка подставки для подогрева
- 3 Подставка для подогрева
- 4 Кнопка СТОП
- 5 Ручка тостера
- 6 Кнопка обжаривания с одной стороны
- 7 Кнопка размораживания
- 8 Кнопка подогрева
- 9 Регулятор степени обжаривания
- 10 Функция разогревания

Slovensky

- 1 Podnos na odrobinky
- 2 Páka roštu na ohrievanie
- 3 Rošt na ohrievanie
- 4 Tlačidlo Stop
- 5 Páka hriankovača
- 6 Tlačidlo opekania z jednej strany
- 7 Tlačidlo rozmrazovania
- 8 Tlačidlo opakovaného ohrevu
- 9 Ovládanie intenzity zhnednutia
- 10 Nastavenie ohrievania

Slovenščina

- 1 Pladenj za drobtine
- 2 Vzvod nosilca za segrevanje
- 3 Nosilec za segrevanje
- 4 Gumb STOP
- 5 Ročica za peko
- 6 Gumb za enostransko peko
- 7 Gumb za odmrzovanje
- 8 Gumb za pogrevanje
- 9 Regulator zapečenosti
- 10 Nastavitev za segrevanje

Srpski

- 1 Fioka za mrvice
- 2 Ručka rešetke za zagrevanje
- 3 Rešetka za zagrevanje
- 4 Dugme za prekid
- 5 Ručka za uključivanje
- 6 Dugme za pečenje tosta sa jedne strane
- 7 Dugme za odmrzavanje
- 8 Dugme za podgrevanje
- 9 Kontrola zapečenosti
- 10 Postavka zagrevanja

Українська

- 1 Лоток для крихт
- 2 Важіль рамки для підігрівання
- 3 Рамка для підігрівання
- 4 Кнопка "стоп"
- 5 Важіль підсмажування
- 6 Кнопка одностороннього підсмажування
- 7 Кнопка розморожування
- 8 Кнопка повторного нагрівання
- 9 Регулятор підсмажування
- 10 Налаштування підігрівання

2



English

Before first use

Put the toaster in a properly ventilated room and select the highest browning setting. Let the toaster complete a few toasting cycles without bread in it. This burns off any dust and prevents unpleasant smells.

Български

Преди първата употреба

Сложете тостера в добре проветрявано помещение и изберете най-високата настройка за препичане. Оставете тостера да извърши няколко цикъла на препичане, без да има хляб в него. Така ще изгори всичият прах и ще се предотвратят неприятни миризми.

Čeština

Před prvním použitím

Umístěte topinkovač do dobře větrané místnosti a nastavte nejvyšší stupeň opečení. Doporučujeme provést několik cyklů opékání bez vloženého pečiva. Takto spálíte veškerý prach a předejdete nepříjemnému zápachu.

Eesti

Enne esimest kasutamist

Viige röstler korralikult õhutatud ruumi ja valige kõrgeim pruunistusaste. Laske röstriil läbi teha mõned rõstimistsükliid ilma leivaviiluta. See aitab põletada ära tolmu ja vältida ebameeldivaid lõhnu.

Hrvatski

Prije prvog korištenja

Toster smjestite u prostoriju s dobrom ventilacijom i odaberite najvišu postavku prepečenosti. Ostavite toster da odradi nekoliko ciklusa tostiranja bez kruha. Tako će izgorjeti prašina i spriječiti će se neugodni mirisi.

Magyar

Teendők az első használat előtt

A kenyérpírtót megfelelően szellőző helyiségben helyezze el, majd válassza a legmagasabb pírtási fokozatot. Végezzen néhány pírtási ciklust a készülékkel, anélkül, hogy kenyérszeleteket helyezne bele. Ez kiégeti a lerakódott port és megelőzi a kellemetlen szagok kialakulását.

Қазақша

Алғаш қолданар алдында

Тостерді жақсы желдетілетін бөлмеге қойып, ең жоғары қызарту бағдарламасын таңдаңыз. Ішіне нан салмастан бірнеше қызарту процедурасын орынданыз. Бұл қандай да бір шаңды күйдіріп, жағымсыз иістердің алдын алады.

Lietuviškai

Prieš naudojant pirmą kartą

Pastatykite skrudintuvą tinkamai vėdinamame kambaryje ir pasirinkite didžiausią skrudinimo nustatymą. Leiskite skrudintuvui atlikti kelis skrudinimo ciklus be duonos. Taip bus sudeginamos dulokės ir išvengta nemalonių kvapų.

Latviešu

Pirms pirmās lietošanas reizes

Novietojiet tosteru labi vēdinātā telpā un izvēlieties augstāko grauzdēšanas iestatījumu. Ļaujiet tosteram veikt vairākus pilnus grauzdēšanas ciklus bez maizes. Tiek nograuzdēti putekļi un likvidētas nepatīkamas smakas.

Polski

Przed pierwszym użyciem

Toster należy umieścić w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i wybrać najdłuższy czas opiekania. Urządzenie należy kilkakrotnie uruchomić bez pieczywa. Pozwoli to wypalić kurz oraz zapobiec przykreemu zapachowi.

Română

Înainte de prima utilizare

Așezați prăjitorul de pâine într-o încăpere ventilată corespunzător și selectați cea mai mare setare pentru rumenire. Lăsați prăjitorul de pâine să finalizeze câteva cicluri de prăjire fără pâine. Astfel veți elimina praful și veți preveni mirosurile neplăcute.

Русский

Перед первым использованием

Установите тостер в хорошо проветриваемом помещении и включите его, установив самую высокую степень обжаривания. Выполните несколько циклов обжаривания, не помещая хлеб в прибор. Это необходимо для сжигания возможной пыли в приборе и удаления нежелательных запахов.

Slovensky

Pred prvým použitím

Hriankovač umiestnite do dobre vetranej miestnosti a nastavte najvyššiu intenzitu opečenia. Nechajte hriankovač vykonať niekoľko cyklov opečenia naprázdno bez chleba. Vypáli sa tak prach a zabráni sa vzniku nepríjemného zápachu.

Slovenščina

Pred prvo uporabo

Opekač postavite v dobro prezračeno sobo in izberite najvišjo nastavitev zapečenosti. Opravite nekaj ciklov peke brez kruha. To z grelnih elementov odstrani prah in preprečuje neprijetne vonjave.

Srpski

Pre prve upotrebe

Toster držite u prostoriji sa dobrom ventilacijom i izaberite najveći stepen zapečenosti. Obavite nekoliko ciklusa pečenja bez hleba. To će sagoreti svu prašinu i sprečiti neprijatne mirise.

Українська

Перед першим використанням

Встановіть тостер у добре провітрянному приміщенні та виберіть найвищий рівень підсмажування. Дайте тостеру виконати декілька циклів підсмажування без хліба. Це спалить пил та дозволить запобігти виникненню неприємного запаху.

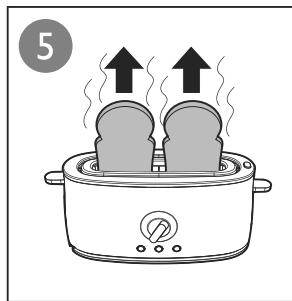
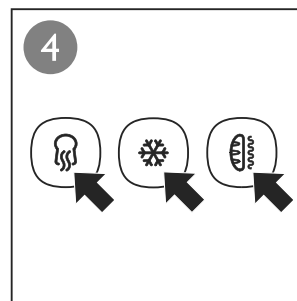
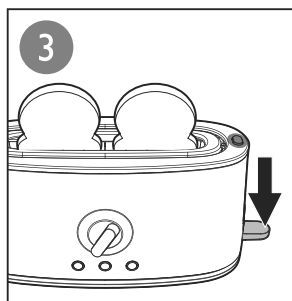
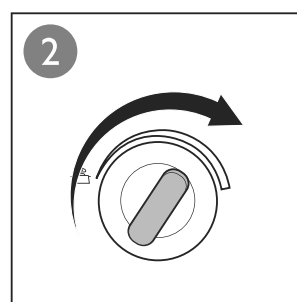
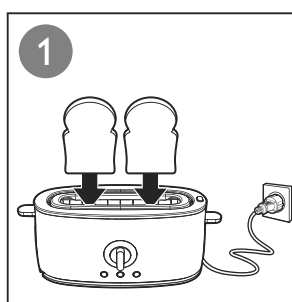
Specifications are subject to change without notice
© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.



HD2698_UM_EEU_V1.0

3140 035 29751

3



English

Toast bread: Follow the steps (Fig. 3): ① ② ③ ⑤.
Reheat, defrost or toast one side of bread (Fig. 3): Follow the steps: ① ② ③ ④ ⑤.
 At step ④, press one of the desired buttons.
Toast one side of bread: Put the bread in the toaster with the side to be toasted facing the front.

Български

Препичане на хляб: Следвайте стъпки (Фиг. 3): ① ② ③ ⑤.
Претопяване, размразяване или препичане на хляб от едната страна (Фиг. 3): Следвайте стъпки: ① ② ③ ④ ⑤.
 На стъпка ④ натиснете дин от желаните бутони.
Препичане на хляб от едната страна: Сложете хляба в тостера, като страната за препичане е обрната към лицето на тостера.

Čeština

Opékání pečiva: Postupujte podle kroků (Obr. 3): ① ② ③ ⑤.
Ohřev, rozmrazení nebo opечení jedné strany pečiva (Obr. 3): Postupujte podle kroků: ① ② ③ ④ ⑤.
 Během kroku ④ stiskněte jedno z požadovaných tlačítek.
Opечení jedné strany pečiva: Do topinkovače vložte pečivo tak, aby strana, kterou chcete opéct, směřovala k přední straně topinkovače.

Eesti

Leiva röstimine: vt toiminguid (joonis 3): ① ② ③ ⑤.
Ülessoojendamise, -sulatamine või leivaviilu ühe külje röstimine (joonis 3): vt toiminguid ① ② ③ ④ ⑤.
 Toimingu ④ juures vajutage soovitud nuppe.
Leivaviilu ühe külje röstimine: sisestage leivaviil röstriisse niimoodi, et röstitav külj jääks teie poole.

Hrvatski

Tostiranje kruha: slijedite korake (sl. 3): ① ② ③ ⑤.
Podgrijavanje, odmrzavanje ili tostiranje jedne strane kruha (sl. 3): slijedite korake: ① ② ③ ④ ⑤.
 Na koraku ④ pritisnite jedan od željenih gumba.
Tostirajte jednu stranu kruha: stavite kruh u toster tako da strana za tostiranje bude okrenuta prema naprijed.

Magyar

Kenyer piritása: Kövesse a lépéseket (Ábra: 3): ① ② ③ ⑤.
Újramelegítés, kiolvasztás vagy kenyér egyoldal piritása (Ábra: 3): Kövesse a köv. lépéseket: ① ② ③ ④ ⑤.
 A ④. lépésnél nyomja meg a kívánt funkció gombját.
Kenyer egyoldal piritása: Úgy helyezze be a kenyeret, hogy a piritani kívánt oldala a készülék elülső részé felé nézzen.

Қазақша

Нанды қызарту: Мына қадамдарды орындаңыз (3-сурет): ① ② ③ ⑤.
Қайта қыздыру, жібіту немесе нанның бір жағын қызарту (3-сурет): Мына қадамдарды орындаңыз: ① ② ③ ④ ⑤.
 ④-қадамда, керекті түймелердің бірін басыңыз.
Нанның бір жағын қызарту: Нанды қызартылатын жағын алдыға қаратып тостерге салыңыз.

Lietuviškai

Duonos skrudinimas: atlikite šiuos veiksmus (3 pav.): ① ② ③ ⑤.
Pašildymas, atšildymas arba vienos duonos pusės skrudinimas (3 pav.): atlikite šiuos veiksmus: ① ② ③ ④ ⑤.
 Atlikdami ④ veiksmą, paspauskite vieną iš norimų mygtukų.
Vienos duonos pusės skrudinimas: duoną sudėkite į skrudintuvą, atsukę pusę, kurią norite skrudinti, į skrudintuvo priekį.

Latviešu

Maizes graužēšana: izpildiet darbības (1/2/3/5. att.).
Atsildiet, atkausējiet vai graužējiet vienu maizes pusi (3. att.): izpildiet darbības: ① ② ③ ④ ⑤.
 ④. darbībā nospiediet vienu no nepieciešamajām pogām.
Graužējiet vienu maizes pusi: ievietojiet maizi tosterī ar graužējamo pusi vērstu uz priekšu.

Polski

Opiekanie chleba: wykonaj kroki ① ② ③ ⑤ (rys. w rozdziale 3).
Popowne podgrzewanie, rozmrażanie i opiekanie chleba po jednej stronie: wykonaj kroki ① ② ③ ④ ⑤ (rys. w rozdziale 3).
 Krok ④ to naciśnięcie wybranego przycisku.
Opiekanie chleba po jednej stronie: włóż pieczywo do tosteru w taki sposób, aby strona do opiekania była zwrócona w kierunku przodu tosteru.

Română

Prăjiti pâinea: Urmați pași (Fig. 3): ① ② ③ ⑤.
Reîncălziti, dezghețați sau prăjiți o parte a pâinii (Fig. 3): Urmați pași: ① ② ③ ④ ⑤.
 La pasul ④, apăsați unul dintre butoanele dorite.
Prăjiți o singură parte a pâinii: Puneți pâinea în prăjitor cu partea care trebuie prăjită orientată în față.

Русский

Обжаривание хлеба: выполните шаги (рис. 3): ① ② ③ ⑤.
Подогрев, разморозка или обжаривания хлеба с одной стороны (рис. 3): выполните шаги: ① ② ③ ④ ⑤.
 На шаге ④ нажмите нужную кнопку.
Обжаривание хлеба с одной стороны: поместите хлеб в тостер на себя той стороной, которую нужно обжарить.

Slovensky

Hriankovanie chleba: Postupujte podľa krokov (obr. 3): ① ② ③ ⑤.
Opakovany ohrev, rozmrazovanie alebo hriankovanie jednej strany chleba (obr. 3): Postupujte podľa krokov: ① ② ③ ④ ⑤.
 V kroku ④ stlačte jedno z požadovaných tlačidiel.
Hriankovanie jednej strany chleba: chlieb vložte do hriankovača tak, aby jeho opekaná strana smerovala k prednej časti.

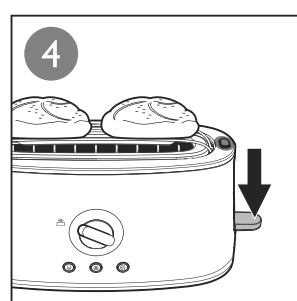
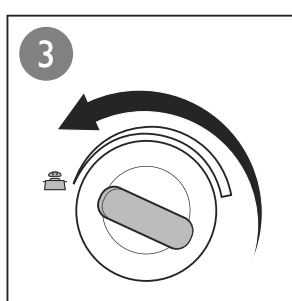
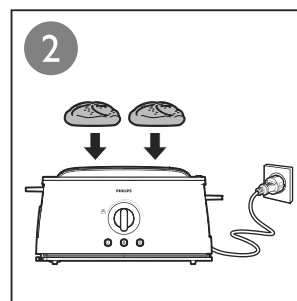
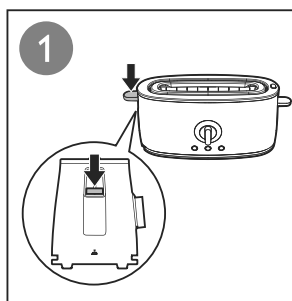
Slovenščina

Peka kruha: sledite korakom (sl. 3): ① ② ③ ⑤.
Pogrevanje, odmrzovanje in peka ene strani kruha (sl. 3): sledite korakom: ① ② ③ ④ ⑤.
 Pri koraku ④ pritisnite zeleni gumb.
Peka ene strani kruha: kruh v opekač vstavite tako, da bo stran, ki jo boste popekli, obrnjena proti sprednjemu delu.

Srpski

Pečenje hleba: sledite korake (sl. 3): ① ② ③ ⑤.
Podgravanje, odmrzavanje ili pečenje jedne strane hleba (sl. 3): sledite korake: ① ② ③ ④ ⑤.
 Na koraku ④ pritisnite željeno dugme.
Pečenje jedne strane hleba: stavite hleb u toster sa stranom za pečenje okrenutom prema napred.

4



English

Bun warm
Note: Never put the rolls to be warmed up directly on top of the toaster. Always unfold the warming rack to avoid damage to the toaster.

Български

Подгряване на хлебчета
Забележка: Никога не слагайте хлебчетата да се топят директно върху тостера. Винаги разгъвайте стойката за затопяване, за да избегнете повреда на тостера.

Čeština

Ohřev housky
Poznámka: Nikdy nekladějte housky určené pro ohřev přímo na topinkovač. Vždy nejdříve rozložte ohřívací stojan. Předjedete tak poškození topinkovače.

Eesti

Kukli soojendamise
Märkus: Ärge asetage soojendatavaid kukleid kunagi otse röstri peale. Röstri kahjustamise vältimiseks volitage alati soojendusrest lahti.

Hrvatski

Zagrijavanje peciva
Napomena: Peciva koja želite zagrijati nemojte stavljati izravno na toster. Obavezno rasklopite rešetku za zagrijavanje kako biste izbjegli oštećenje tosteru.

Magyar

Zsemelelegítés
Melegítzés: Soha ne helyezze a melegíteni kívánt zseméléket közvetlenül a kenyérpírtó tetejére. Mindig hajtsa ki a melegítőrácsot a készülék károsodásának elkerülésére.

Қазақша

Тоқашты жылыту
Ескертпе: Жымытылатын тоқаштарды еш уақытта тікелей тостердің үстіне қоюшы болмаңыз. Тостер зақымданбау үшін, жылыту сөресін әрдайым жазыңыз.

Lietuviškai

Bandelių pašildymas
Pastaba: Nėdėkite bandelių, kurias šildysite, tiesiai ant skrudintuvo viršaus. Visada prieš tai išskleiskite šildymo grotelės – kitaip galite sugadinti skrudintuvą.

Latviešu

Maizīšu sildīšana
Piezīme: Nekādā gadījumā nelieciet maizītes tieši uz tosteru virspuses. Vienmēr atlokiet sildīšanas statīvu, lai novērstu tosteru bojājumus.

Polski

Podgrzewanie bułek
Uwaga: Nigdy nie kładź bułek bezpośrednio na tosterze. Zawsze rozkładaj ruszt do podgrzewania, aby nie uszkodzić tosteru.

Română

Încălzirea chiflelor
Notă: Nu puneți niciodată chiflele care trebuie încălzite direct pe prăjitor. Depliați întotdeauna grăjajul de încălzire pentru a evita deteriorarea prăjitorului.

Русский

Подогревание булочек
Примечание: Запрещается помещать булочки для подогрева непосредственно на тостер. Чтобы не повредить тостер, всегда используйте подставку для подогрева.

Slovensky

Ohrievanie pečiva
Poznámka: Ohrievané pečivo nikdy nekladajte priamo na povrch hriankovača. Vždy vysuňte rošt na ohrievanie. Predídete tak poškodeniu hriankovača.

Slovenščina

Pogrevanje žemljic
Opomba: Žemljice, ki jih boste pogrevali, ne postavite neposredno na vrh opekača. Vedno razprite nosilec za pogrevanje, da ne bi poškodovali opekača.

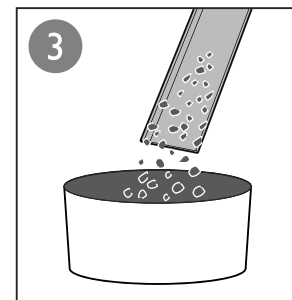
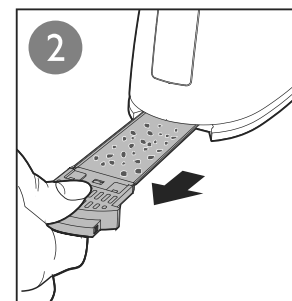
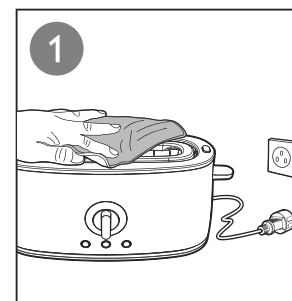
Srpski

Podgravanje zemički
Napomena: Kifle koje želite zagrejati nikada nemojte stavljati direktno na proreze za hleb. Uvek razprite rešetku za zagrevanje kako biste izbegili oštećenje tosteru.

Українська

Підігрівання булочок
Примітка: У жодному разі не кладіть булочки, які потрібно підігріти, безпосередньо на тостер. Для запобігання пошкодженню тостера завжди розкладайте рамку для підігрівання.

5



English

Cleaning
Warning: Never use scouring pads or aggressive liquids to clean the appliance.

Български

Почистване
Предупреждение: Никога не почиствайте уреда с абразивни гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности.

Čeština

Čištění
Varování: Nikdy nepoužívejte na čištění přístroje drátěnku, abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky.

Eesti

Puhastamine
Hoiatus: Ärge kasutage seadme puhastamiseks kunagi küürimisnustikuid, abrasiivseid puhastusvahendeid ega söövitavaid vedelikke.

Hrvatski

Čišćenje
Upozorenje: Za čišćenje aparata nikada nemojte koristiti žice za čišćenje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine.

Magyar

Tisztítás
Figyelem: Soha ne használjon dörzsözőanyagot, súrolószert vagy maró hatású tisztítóanyagot a készülék tisztítására.

Қазақша

Тазауу
Абайлаңыз: Құрғағын тазауу үшін еш уақытта кырғыштарды, абразивті тазауу құралдарын немесе агрессивті сұйықтықтарды қолданбаңыз.

Lietuviškai

Valymas
Ispėjimas: Prietaisui valyti niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, valymo priemonių arba esdinančių skysčių.

Latviešu

Tīrīšana
Bīdinājums: Nekad neizmantojiet skrāpjus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķīdumus ierīces tīrīšanai.

Polski

Czyszczenie
Ostrzeżenie: Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyszcików, środków ściernych ani żrących płynów.

Română

Curățarea
Avertisment: Nu folosiți niciodată bureți de sămă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive pentru a curăța aparatul.

Українська

Підсмажування хліба: виконайте такі кроки (мал. 3): ① ② ③ ⑤.
Підігрівання, розморожування або підсмажування хліба з однієї сторони (мал. 3): виконайте такі кроки: ① ② ③ ④ ⑤.
 У кроці ④ натисніть одну з потрібних кнопок.
Підсмажування хліба з однієї сторони: покладіть хліб у тостер стороною, яку потрібно підсмажити, спрямованою до передньої панелі.